

缅北地区国际中文教育本土化研究

冯李侠

1 陕西师范大学 文学院, 陕西西安, 710119;

2 西安外事学院, 陕西西安, 710000;

摘要: 国际中文教育作为跨文化交流的重要纽带, 在缅北地区的实践中面临教材脱离实际、师资短缺、跨文化互动不足等多重挑战。传统讲授式教学模式虽能高效传递知识, 但其单向灌输、忽视学生参与及文化适配性不足等问题, 导致教学效果受限。同时, 缅北师资队伍存在水平参差不齐、系统化培训缺失、跨文化沟通能力薄弱及教学资源匮乏等困境, 进一步制约了中文教育的本土化进程。

针对上述问题, 本文提出以文化适应性为核心的缅北国际中文教育本土化路径。首先, 在课程设计上强调文化融合, 通过引入缅北传统节日、民间故事及双语教学, 将本土文化元素与中文学习结合, 增强学生的文化认同感和语言应用能力。课堂互动采用任务导向、角色扮演及小组合作等多样化形式, 结合短视频、中文歌曲等多媒体资源, 提升学习趣味性和实践性。其次, 教学需注重实用性, 围绕日常生活场景构建主题模块, 并通过文化沉浸式活动强化跨文化理解。

师资优化是本土化实践的关键。建议通过多元化培训提升教师的教学技能与跨文化敏感度, 建立教师交流平台以促进经验共享。同时, 推动国际教育合作, 引入外部资源支持教师参与国际交流项目, 拓宽其文化视野与教学创新能力。

关键词: 缅北; 本土化; 师资水平; 教学模式

DOI: 10.69979/3029-2735.25.06.078

引言

国际中文教育的迅速发展, 成为连接不同文化的纽带。然而, 缅北地区国际中文教育现状存在明显问题, 包括但不限于教材脱离实际、师资短缺、跨文化交流不足等。传统的国际中文教育模式在适应当地多元文化需求方面显得力不从心。因此, 深入剖析现状, 特别是教学实践和文化交融的实际情况, 对于定位问题并寻找实际解决方案至关重要。

深入研究缅北地区这一具有多元文化特征的地域, 旨在揭示国际中文教育如何更好地与当地文化互动, 实现更深层次的本土化。此选题的重要性不仅在于填补该领域的研究空白, 更在于为中文教育在类似多元文化背景下的本土化提供创新性思考和可行性方案。

1 缅北国际中文教育现状

缅北地区的国际中文教育在近年来虽然有所发展, 但仍面临诸多挑战。传统的讲授式教学模式在这一地区仍然占据主导地位, 尽管这种模式在信息传递上具有高效性, 但其局限性也日益显现。

1.1 传统讲授式教学模式

其他国家或地区的中文教育的教学模式随着时代

的发展在不断变化。但是缅北地区的国际中文教学模式近些年在政治格局及地理原因的影响下颇具滞后性,

传统讲授式教学模式确实在很多情况下是一种高效的教学方法, 尤其适合信息量较大的内容传递。汉语教师能够在短时间内系统地传授大量的知识, 特别是在语法、词汇等基础性知识的教学中, 能够有效节约时间, 并确保学生掌握核心知识点。然而, 这种模式的局限性也很明显。

在传统讲授式教学中, 教师处于主导地位, 学生的参与度通常较低, 课堂互动有限。这种方式虽然能高效传递信息, 但容易导致学生处于被动接受的状态, 缺乏主动思考和深度理解的机会。长时间的单向灌输可能使学生感到枯燥乏味, 进而影响他们的学习兴趣和动机。

特别是在语言学习中, 知识的获取和实践的应用往往脱节。学生可能能够理解语法规则或记住一些词汇, 但缺乏通过对话、写作或实际交流来巩固和应用这些知识的机会。长期依赖讲授式教学, 可能导致学生的语言能力停留在理论知识的层面, 而无法顺利转化为实际交流的能力。

1.2 缅北国际中文教育师资队伍

在中文教育的现状下, 尤其是在国际中文教育中,

师资队伍面临着许多挑战。师资队伍的问题也是缅北国际中文教育面临的一大挑战。

（1）师资水平参差不齐

虽然越来越多的中文教师进入国际中文教育领域，但整体师资水平参差不齐。尤其是在非中文母语地区，教师的中文语言能力、教学经验和跨文化沟通能力可能较为薄弱。尤其是在一些偏远地区，教师的培训机会较少，资源匮乏，导致教师在语言教学与跨文化理解方面的能力不够强。

（2）缺乏系统化培训体系

许多中文教师没有系统的职业培训，尤其是跨文化沟通和现代教学法方面的培训不足。虽然国内的一些院校和机构提供了相关课程，但这些课程多集中在语言知识、语法、词汇教学等基础层面，缺少针对教师跨文化适应能力、学生行为理解、教学法创新等方面的深度培训。

（3）跨文化沟通能力不足

对于在海外或多文化环境中从事中文教育的教师来说，跨文化沟通技能至关重要。然而，许多教师缺乏对目标文化的深入理解，不仅会影响课堂管理和学生互动，还可能影响学生的学习热情。教师可能在跨文化的课堂中遇到困难，例如文化误解、沟通障碍、教学方法不符合当地学生的习惯等。

（4）教学资源有限

尽管互联网的发展使得教育资源变得更加丰富，但很多中文教师仍然缺乏能够在多元文化环境中使用的优质教学材料和工具。特别是对于在较为偏远或资源匮乏地区的教师，获取专业教材、教学设计资源以及有效的跨文化教育工具仍然存在障碍。

2 缅北国际中文本土化路径措施

为了应对上述问题，缅北地区的国际中文教育需要进行本土化改革，设计适应学生特点的中文课程，并将当地文化特色融入教学中。

2.1 设计适应缅北地区学生特点的中文课程

缅北地区的学生通常在语言、文化背景和生活经验上与中国内地学生有所不同。为设计一个更符合他们特点的中文课程，我们可以考虑以下几个方面：

（1）文化适应性设计

缅北地区多为少数民族地区，学生的文化背景和价值观念可能与汉文化有较大差异。因此，课程设计应融入缅北地区的文化元素。例如：使用当地的地名、习俗和日常生活场景作为课堂素材，让学生在熟悉的环境中学习中文，如将缅北的节日（如水灯节、拜佛节等）与中国的传统节日结合，通过对比让学生了解两种文化。

提供双语教学内容，不仅使用中文讲解，同时可以辅以学生熟悉的语言（如缅甸语、傣语等），降低语言学习的难度，提高学习的亲和力。

（2）课堂互动设计

任务导向的互动：根据缅北地区学生的实际需求，设计一些能够调动学生积极性的任务，例如：用中文介绍自己家乡的风土人情，或者讲述自己在节日中的活动。采用小组合作的方式进行中文学习，尤其是在语言学习的初级阶段。学生通过合作完成任务、解决问题，不仅能提高语言能力，还能增强团队合作精神。

可以让学生模仿日常生活中的常见情境，如商店买东西、问路、点餐等，通过角色扮演的方式加深语言印象。

（3）内容多样化设计

考虑到学生对中文学习的兴趣和接受度，我们可以设计多样化的学习内容，中文歌曲与诗词，通过教学生中文歌曲和诗词，激发学生的学习兴趣，感受中文的音韵之美。同时，中文歌曲也能帮助学生理解和记忆常见的中文词汇和句型。

短视频与影视资料，通过播放中文电影片段或短视频，帮助学生提高听力理解能力，并结合影片中的文化元素来讲解中文中的语言习惯、社会规范等。

（4）教学工具与方法创新

可利用一些适合当地条件的在线学习平台（如微信、QQ等），让学生在课后能够继续进行中文学习和交流。通过线上平台提供更多的互动内容，进行作业批改、答疑等。将传统的课堂讲授部分转移到课外，通过视频、音频或其他资源让学生在家学习新知识，然后在课堂上进行讨论和实践，这样可以提高课堂上的互动性和实际语言运用。

2.2 当地文化特色融入到教学中

（1）融合本土文化元素

中文教学内容应与缅北地区的文化背景紧密结合，例如，讲解缅北地区的传统节日、宗教仪式和风俗习惯，并设置相应的语言练习任务，帮助学生用中文表达这些文化现象。在教学中适当对比当地常用语言（如缅甸语、傣语等）与中文的发音、词汇和语法差异，为学生构建语言迁移的桥梁，提升其学习效果。将缅北地区流传的民间故事、历史人物等引入课堂，以讲故事、角色扮演等形式激发学生的学习兴趣，同时增进他们对本土文化的自豪感。

（2）设计文化沉浸式教学活动

组织学生比较缅北地区与中国的文化异同，例如两地的传统节日、家庭结构等，鼓励学生用中文分享自己的看法，从而提升其语言运用能力。通过组织如“模拟

庙会”、“传统手工艺制作”等文化体验活动,营造沉浸式学习环境,让学生在活动中学习中文和文化知识。开设中文文化与缅北本土文化相结合的工作坊,例如中文书法与傣族竹纸艺术结合、中文诗歌朗诵与地方传统音乐表演结合等。

(3) 注重实用性和本土特色

课程内容应围绕学生的日常生活展开,例如学习如何用中文描述缅北地区的传统食物、家庭成员关系以及在本地市场购物等日常场景,提升语言实用性。将课程划分为多个主题模块,如“节庆与礼仪”、“乡村生活与城市发展”、“旅游与文化遗产”等,使学生能够有针对性地学习相关词汇和表达方式。通过设计互动环节,如小组讨论、任务型学习等,强化学生对本土文化的理解,同时提升语言表达能力。

2.3 优化国际中文教师教学水平

(1) 多元化的师资培训方式

可以通过组织线上课程、工作坊等方式,定期为教师提供专业培训。内容可以涵盖中文教学技巧、跨文化教育方法以及本土文化的教学策略。定期邀请中文教育专家、跨文化沟通专家来进行讲座和专题研讨,也可以组织教师到缅北地区的不同文化场所进行实地考察,增加对当地文化的理解和认知。通过教师间的经验分享,促进教师相互学习,特别是在跨文化教学和本土化课程设计方面的实际经验。

(2) 提升跨文化沟通能力

通过模拟文化冲突场景,让教师学习如何有效应对课堂中的文化差异问题,如学生文化背景对语言学习的影响。为教师提供如情感沟通技巧、冲突管理方法等培训内容,提升他们在跨文化环境中的沟通能力和应对能力。通过国际教育机构的支持,让教师有机会参与短期访学、国际教学交流项目等,从而开阔视野,增强其跨文化适应力。

(3) 文化敏感性提升

定期组织跨文化沟通培训,帮助教师理解不同文化之间的差异,如语言使用、行为习惯、情感表达等方面,确保教师能够有效与来自不同文化背景的学生互动。

教授教师如何在文化差异引发的冲突中调解,如何在跨文化环境中建立积极的师生关系和有效的课堂氛围。通过与其他国家的中文教育机构合作,让教师有机会参与国际文化交流项目,了解不同地区的中文教育发展和教学策略。

(4) 促进国际文化交流

与其他国际中文教育机构合作:通过建立与其他国家中文教育机构的合作关系,促进资源共享、教师交流、

课程联合开发等,推动中文教育国际化进程。组织跨国中文教育工作者的研讨会,分享不同国家和地区的教学经验,促进中文教育理论与实践的交流与发展。

3 总结

缅北地区的国际中文教育在传统讲授式教学模式和师资队伍方面面临诸多挑战,但通过本土化改革,可以有效提升教学效果。首先,设计适应缅北地区学生特点的中文课程,融入当地文化元素,提高学生的学习兴趣 and 语言运用能力。其次,将当地文化特色融入教学中,通过文化沉浸式教学活动和实用性课程设计,增强学生的文化认同感和语言实践能力。最后,优化国际中文教师的教学水平,通过多元化的师资培训和跨文化沟通能力提升,确保教师能够有效应对多元文化背景下的教学需求。

参考文献

- [1] 张学丽. 缅甸腊戍本土汉语教师队伍可持续发展研究[D]. 云南师范大学, 2023. DOI: 10.27459/d.cnki.gynfc.2023.001644.
- [2] 龙威. 中文教育在缅甸的传播探究[J]. 参花(下), 2019, (03): 144.
- [3] 李欣, 卢雁玲. 新时代东盟国家本土中文教师职业认同实证分析[J]. 全球中文发展研究, 2024, (01): 109-131.
- [4] 余江英, 陈涵静, 朱梦洁. 国际中文教育高质量发展的需求导向与服务转向[J]. 华文教学与研究, 2023, (02): 60-67. DOI: 10.16131/j.cnki.cn44-1669/g4.2023.02.002.
- [5] 张婧. 缅甸百年中文教学资源发展历史与现状研究[J]. 云南师范大学学报(对外汉语教学与研究版), 2021, 19(04): 36-44. DOI: 10.16802/j.cnki.ynsddw.2021.04.006.
- [6] 恒姗姗. 缅甸的语言生态及语言政策研究[J]. 语言政策与规划研究, 2020, (02): 78-86+114.
- [7] 奎晓亮, 张贵斌. 浅谈缅甸华文教育本土化及指标体系[J]. 汉字文化, 2020, (14): 50-51. DOI: 10.14014/j.cnki.cn11-2597/g2.2020.14.026.
- [8] 马勇. “一带一路”建设中本土化人才培养的教育路径构建——基于缅甸福庆孔子课堂的实践[J]. 中国成人教育, 2016, (21): 120-123.

作者简介: 冯李侠(1996.12-), 女, 汉族, 陕西延安, 助教, 博士在读, 研究方向: 国际中文教育文化传播、汉语课堂管理, 陕西省西安外事学院, 陕西省西安市, 710000